



**Universität
Zürich**^{UZH}

Romanisches Seminar

El título del poema

(sus efectos sobre el texto lírico iberoamericano)



Acuarela de Luis López Escoriaga (1938)

Universidad de Zürich
22-24 de mayo de 2018

Hasta finales del siglo XIX y de forma mayoritaria en toda Iberoamérica, el efecto que produce el título sobre el texto poético que designa es neutro (por usar la terminología de Besa Camprubí), a saber: no abre ninguna expectativa que obligue al lector a realizar una interpretación diversa o complementaria de la que propone el cuerpo del poema.

Cien años después, el título ha venido adquiriendo tal importancia que, a menudo, construye el último sentido del texto poético. En este Congreso críticos y poetas, con sus estudios y reflexiones, tratarán de dar cuenta de los motivos y la naturaleza de la evolución diacrónica de los efectos del título sobre el poema iberoamericano, desde 1900 a nuestros días.

Martes 22 de mayo de 2018

Aula KOL-G-217

Edificio principal de la Universidad de Zúrich, Rämistrasse 71, 8006 Zúrich

- 09'15-09'30 Apertura y bienvenida
- 09'30-10'15 Josep Besa Camprubí (*Universidad de Barcelona, España*): “El título como problema. Etapas de un proceso de resolución”
- 10'15-10'30 *Pausa*
- 10'30-11'00 Georges Güntert (*Universidad de Zúrich*): “El valor sugestivo de los títulos: la cuestionable influencia de Verlaine sobre un poema juvenil de Antonio Machado”
- 11'00-11'30 Pedro Ruiz Pérez (*Universidad de Córdoba, España*): “Las personas del título en Jaime Gil de Biedma”
- 11'30-12'00 Itziar López Guil (*Universidad de Zúrich*): “Las afueras del poema en la obra inicial de Pablo García Casado”
- 12'00-14'00 *Pausa*
- 14'00-14'30 Rosa Maria Martelo (*Universidade do Porto, Portugal*): “Os títulos na poesia com referências intermediais”
- 14'30-15'00 Raúl Antelo (*Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil*): “El apoeta de la másmedula y el poder de la muerte”
- 15'30-16'00 Jorge Chen Sham (*UCR, Costa Rica*): “Título, intertextualidad y onomástica femenina del mito grecolatino en Claribel Alegría”
- 16'00-16'30 *Coloquio*
- 16'30-17'00 *Pausa*
- 17'00-17'30 Lectura poética de Ana Merino
- 17'30-18'00 Lectura poética de Pablo García Casado
- 18'00-18'30 Lectura poética de Virna Teixeira



Aula KOL-G-217

Edificio principal de la Universidad de Zúrich, Rämistrasse 71, 8006 Zúrich

Miércoles 23 de mayo de 2018

Aula RAA-G-01

Antigua Escuela Cantonal, Rämistrasse 59, 8001 Zúrich

- 09'30-10'00 Maria Ana Ramos (*Universidad de Zúrich*): “Título de poema. Lugar de memoria literaria”
- 10'00-10'30 Laura Scarano (*Universidad del Mar del Plata, Argentina*): “Arte poética: avatares de un título modélico”
- 10'30-11'00 Laura Lorena Ventura Ramos (*UNAM, México*): “Tópico y narración: funciones y efectos del título en los poemas de Alí Chumacero”
- 11'00-11'30 *Pausa*
- 11'30-12'00 Lectura poética de Jorge Chen Sham
- 12'00-14'00 *Pausa*
- 14'00-14'30 Gilda Meclazke (*Universidad de Zúrich*): “Efectos del título en algunos poemas borgianos”
- 14'30-15'00 Miguel Ángel García (*Universidad de Granada, España*): “Títulos comprometidos. La poesía civil de Rafael Alberti”
- 15'30-16'00 Eduardo Sterzi (*Universidade de Campinas Unicamp-San Paulo, Brasil*): “O ausente de todos os poemas (sobre *A rosa do povo*, de Carlos Drummond de Andrade)”
- 16'00-16'30 *Coloquio*
- 16'30-17'00 *Pausa*
- 17'00-17'30 Lectura poética de Eduardo Jorge de Oliveira
- 17'30-18'00 Lectura poética Laura Lorena Ventura Ramos
- 18'00-18'30 Lectura poética de Javier Fernández

Jueves 24 de mayo de 2018

Aula RAA-G-01

Antigua Escuela Cantonal, Rämistrasse 59, 8001 Zúrich

- 09'30-10'00 Peter Fröhlicher (*Universidad de Zúrich*): “Virtudes del título en la obra poética de Octavio Paz”
- 10'00-10'30 Yvette Sánchez (*Universidad de St. Gallen*): “Doble condensación: poemas cortos y sus títulos prominentes”
- 10'30-11'00 Eduardo Jorge de Oliveira (*Universidad de Zúrich*): “O poema sem título: um mimetismo do caos entre a imagem e a escrita”
- 11'00-11'30 *Pausa*
- 11'30-12'00 Lectura poética de Itzíar López Guil
- 12'00-14'00 *Pausa*
- 14'00-14'30 Rita Catrina Imboden (*Universidad de Zúrich*): “De lo abstracto a lo concreto: *Ese espacio, ese jardín*, de Coral Bracho”
- 14'30-15'00 Juan José Lanz (*Universidad del País Vasco/EHU, España*): “En los umbrales del poema: título y paratexto contextual. Algunos casos contemporáneos”
- 15'30-16'00 Jon Kortázar (*Universidad del País Vasco/EHU, España*): “Alfabetos y títulos en Harri eta Herri / Piedra y Pueblo (1964) de Gabriel Aresti (1933-1975)”
- 16'00-16'30 *Coloquio*
- 16'30-17'00 *Pausa*
- 17'00-17'30 Lectura poética de Ana Luisa Amaral
- 17'30-18'00 Lectura poética de Rosa Martelo
- 18'00-18'30 Lectura poética de Manuel Vilas



Aula RAA-G-01

Antigua Escuela Cantonal, Rämistrasse 59, 8001 Zürich

Organización académica:

Prof. Dra. Itziar López Guil
Prof. Dra. Maria Ana Ramos
Prof. Dr. Eduardo Jorge de Oliveira
Prof. Dra. Rita Catrina Imboden

Organización administrativa:

Dayron Carrillo Morell, Madlaina Brugger & María Luisa Gago Iglesias

La realización de este congreso ha sido posible gracias al generoso apoyo de:



**Universität
Zürich** UZH

Cátedra de Literatura Española
Prof. Dr. Itziar López Guil

Cátedra de Literatura Portuguesa
Prof. Dr. Eduardo Jorge de Oliveira

SHK | CSHE | CSSU | CSSA
Schweizerische Hochschulkonferenz
Conférence suisse des hautes écoles
Conferenza svizzera delle scuole universitarie
Conferenza svizra da las scolas autas

Programa de Doctorado Interuniversitario SUK

Ciudad y Cantón de Zúrich

Zúrich Turismo

rom⁺
Doktoratsprogramm Romanistik:
Methoden und Perspektiven

CAMÕES
INSTITUTO
DA COOPERAÇÃO
E DA LÍNGUA
PORTUGAL
MINISTÉRIO DOS NEGÓCIOS ESTRANGEIROS

Cátedra Carlos de Oliveira

Hochschulstiftung UZH